

赵颖杰 杨嘉军

东北师范大学出版社

白话四书



BAIHUA SISHU BAIHUA SISHU BAIHUA SISHU BAIHUA

白 话 《四 书》

赵颖杰 杨嘉军

东北师范大学出版社

(吉)新登字 12 号

白 话 《四 书》

BAIHUA SISHU

赵颖杰 杨嘉军

责任编辑：丁 冰 封面设计：王 帆 责任校对：薛红梅

东北师范大学出版社出版 吉林省新华书店发行
(长春市斯大林大街110号) 黑龙江新华印刷二厂激光制版
(邮政编码：130024) 黑龙江新华印刷二厂印刷

开本：850 × 1168 毫米 1/32 1992 年 3 月第 1 版
印张：14.125 1992 年 3 月第 1 次印刷
字数：380 千 印数：00 001 — 10 000 册

ISBN 7-5602-0635-2/B·15 (压膜)定价：8.00 元

前 言

所谓《四书》，是指《大学》、《中庸》、《论语》和《孟子》四部书。《大学》和《中庸》原是《礼记》中的篇名。南宋理学家朱熹注《论语》，又从《礼记》中抽出《中庸》和《大学》，并加以分章断句和注释，配以《孟子》，题称《四书章句集注》，亦称《四书》。从此《四书》这一名称就广泛地流传开来并传之后世。

《大学》和《中庸》在南宋以前还没有单独的刊行过。宋儒程颢、程颐 and 朱熹特别推崇之，并将其与《论语》、《孟子》并列，朱熹还特为《大学》和《中庸》撰写章句。为了提高《大学》和《中庸》的地位，朱熹予《中庸》定著章节，而予《大学》引程子之言，说《大学》是“孔氏之遗书，而初学入德之门”。意思是说，《大学》是孔子遗留下来的书，是开始学习的人进入道德的门径。又说《中庸》是“孔门传授心法”。意思是说，《中庸》是孔子传授后人的思想方法。二程和朱熹把《大学》推崇到了极点。

《大学》一书，相传是孔子的学生曾子所作。所谓《大学》，就是指儒家治国安邦平天下的学说。书中提出了明德、亲民、止于至善三条纲领，还提出了格物、致知、诚意、正心、修身、齐家、治国、平天下几项条目，并对这些纲目作了详尽的阐述，而成为以后封建社会的伦理道德和政治哲学的核心，成为儒家学派的最高政治理想。因此，学习儒家经典，必须先从《大学》开始。

《中庸》一书，相传是战国时孔子的孙子，曾子的学生子思所作。所谓《中庸》，就是既反对过头，又反对不及。在儒家学派看来，具有“中庸”思想，那是一种美德。《中庸》一书，反复深入地阐述了儒家学派的修身观点。

《论语》是一部记载孔子以及其弟子们言论的书。一般认为它是由孔子的弟子及再传弟子辑录而成的。《论语》尽管出自孔门弟子和再传弟子多人之手，而思想内容和语言风格却独具特色，不愧为一部儒家学派的经典著作。《论语》的内容很广泛，记载了孔子关于政治主张、哲学思想、教育原则、伦理观念、品德修养和文艺观点等各方面的言论和主张。《论语》语言简洁而易晓，具有口语生动活泼的特点，书中虽然大部分是简短的语录和三言两语的对话，但它所表达的内容却是博大精深的，内涵丰富，哲理性强，有很多生动精辟的名言佳句，读了令人难忘，以至成为人们行动的座右铭。《论语》在古代文学语言形成和发展上占有很重要的地位。因此，《论语》无论在思想内容方面，还是在语言方面都有值得我们深入研究和认真探讨的必要。《论语》是中华民族传统文化的一部分。

孔子(前551—前479年)，名丘，字仲尼，春秋鲁国陬(zōu 邹)邑(今山东曲阜东南)人，出身于没落奴隶主贵族。他少年时期生活很贫贱，曾做过管理仓库和管理畜牧的小官。中年时代，因鲁国内乱，到齐国当过高昭子家臣，返回鲁国后进行私人讲学，广收门徒，相传弟子多达三千，其中精通六艺(礼、乐、射、御、书、数)者七十二人，形成儒家学派。孔子曾到许多诸侯国家宣传他的学说，但是没有得到执政者的采纳。晚年回到鲁国，专力从事聚徒讲学之事。孔子办私塾，在我国历史上具有划时代意义。孔子以前“学在官府”，贵族统治学校的局面，起到积极的推动作用，可谓开风气之先的人物。孔子的主张“有教无类”(《论语·卫灵公》)，他的弟子有贵族、士和平民等，他们来自各个社会阶层。他的教育方法是“因材施教”，提倡举一反三、温故而

知新、学与思相结合。他的教学态度是“学而不厌，诲人不倦”（《论语·述而》），所有这些都是我国历史上宝贵的财富，孔子另一个重大贡献是整理、保存古典文献、传播古代文化。他整理了《诗》、《书》、《礼》、《易》等古代文献，并把鲁史官所记的《春秋》加以删修，成为我国第一部编年体的历史著作。由此，孔子被誉为编年之祖，史料汇编的开山。这些古文献的流传，为我们研究古史提供了珍贵的史料，孔子这一功绩是应当充分肯定的。孔子的思想体系的核心是“仁”，“仁”的主要含义是“爱人”。孔子的“仁”对平民来说，是一种道德要求。孔子“仁”的范畴中还包含“忠恕”之道，即“己所不欲，勿施于人”（《论语·卫灵公》）爱人之道，首先是推己及人。孔子说：“夫仁者，己欲立而立人，己欲达而达人。能近取譬，可谓仁之方也已。”（《论语·雍也》）。在春秋末年奴隶制接近崩溃时期，孔子的学说代表着当时从奴隶主贵族分化出来的一部分新兴封建贵族的利益，也反映了人民的某些要求。在他的学说中，有进步的一方面，也有保守的一方面。总的倾向却是和当时社会发展的趋势相适应的。孔子的世界观基本上是唯心主义的，但也有一些唯物主义的成分，思想处于自相矛盾之中。他信天命，“畏天命”（《论语·季氏》）但又不相信鬼神，他说：“务民之义，敬鬼神而远之，可谓知矣。”（《论语·雍也》）“未能事人，焉能事鬼？”（《论语·先进》）这些言论又具有无神论的色彩，对鬼神持否定态度，无疑这是一种进步的倾向。综上所述，我们可以看出，孔子是我国古代一位著名的思想家、政治家和教育家。他的学说对后来中国封建主义文化的发展起了重大的影响。毛泽东同志说：“从孔夫子到孙中山，我们应当给以总结，承继这一份珍贵的遗产。”记载孔子思想的《论语》，是中华民族一份宝贵的文化遗产，是我们研究孔子学说的主要资料，我们应该不断地探讨和研究它，剔除其糟粕，吸收其精华，为我国的社会主义精神文明建设服务。

《孟子》是记述战国时代思想家、政治家孟子的思想和政治言论的一部书，是孟子晚年与其弟子万章、公孙丑等人共同撰写的。全书

七篇，共三万五千多字，每篇又分为上篇、下篇，上、下篇又分章论述。各篇的篇名和《论语》一样，没有概括或标示篇旨的特定题目，只是摘取每篇开头的首章首句中的几个重要字眼作为篇名，并没有别的意思。

《孟子》虽然也是一部语录体的著作，但比起《论语》来，却有很大的发展，它不再是像《论语》那样简短对话式的语录体，而是发展成规模相当宏大的长篇大论的散文了。《孟子》中的文章结构精巧严谨，篇幅扩大，内容广泛，主题集中，逻辑推理严密。论辩方法灵活多样，善设机巧，欲擒故纵，层层剖析，说理透彻，富有雄辩力和说服力。善于运用精当的比喻和故事来说明道理，语言朴素，用辞精辟，刻画人物形象鲜明。文章感情充沛，纵横议论，气势磅礴，富有文采。它直接影响到唐、宋时代散文的发展，在我国散文史上是有突出的地位的。

《孟子》一书中翔实地记载了孟子的思想、言论和事迹，保存了丰富的材料，是研究孟子思想和先秦文学、历史、哲学的重要典籍。在封建社会中，《孟子》被推崇为儒家学说的经典之一，成为封建科学考试的必读教科书。

在宋代以前《孟子》只列于诸子之林，唐代韩愈对孟子大加推崇，宋时《孟子》被列入“经书”。南宋朱熹把它编入《四书》并为之作集注。

孟子，名轲，字子舆，战国中期鲁国邹人（今山东省邹县），大约生于公元前372年，死于公元前289年，活到八十多岁。受业于孔子之孙子思（孔伋）的门下，是子思的再传弟子，集孔子学说之大成，是继孔子之后儒家学派的一位大师，所以他成为战国中期儒家学派最有影响的代表人物，后世把他与孔子并称为“孔孟”。

孟子生活在战国中期，正是诸侯之间征伐不息，兼并不已的时代。是时“秦用商鞅，富国强兵；楚、魏用吴起，战胜弱敌；齐威王、宣王用孙子、田忌之徒，而诸侯东面朝齐”社会动乱，贫富悬殊，怨声载道，民不聊生，暴君、暴政与人民之间的矛盾十分尖锐。孟子是战国时代著名的政论家和思想家，他继承和发展了儒家学派孔子的思想与学

说,他针对当时的现实,为了推行儒家思想、理论的教化,缓和阶级矛盾,维护诸侯君王的统治和给人民以生路,提出了以“性善论”的哲学思想为理论基础,以“仁”、“义”为核心的所谓“仁政”、“王道”的主张。他反对霸道,反对虐政害民,反对发动不义战争和过重剥削,主张统治者应发扬“恻隐之心”,推恩爱民,“以不忍之心,行不忍之政”。他要求“省刑罚、薄税敛”(《梁惠王》上),“五亩之宅,树之以桑”,“百亩之田,勿夺其时”(《梁惠王》上),减轻人民负担,保证农民的耕种收获,使人民有“恒产”,可以“养生送死无憾”。他看到了人民的力量,人民的重要和人民在政治上的作用,主张国君不应该骄奢淫逸,只顾自己的享乐,应该尊重人民,关心人民的疾苦,满足人民的要求,“与民同乐”,真正地实现“仁政”、“王道”,才能得到人民的拥护,才可以“王”天下,巩固统治者的统治地位。早在两千多年前的战国时期,孟子主张实行“仁政”,“保民而王”的政治观点是很可宝贵的。

孟子看到“民之憔悴于虐政未有甚于此时者也”,深刻地揭露统治者“庖有肥肉,厩有肥马,民有饥色,野有饿殍(piǎo,同‘殍’,饿死的人)”,“此率兽而食人也”,又说他们“争地以战,杀人盈野;争城以战,杀人盈城”。“此所谓率土地而食人肉,罪不容于死”,对于暴虐统治,作了严峻的批判。他提出“民为贵,社稷次之,君为轻”(《尽心》下)的民本思想学说,痛斥桀、纣等暴君为独夫民贼,认为汤武放伐,诛杀他们完全合理,不算“弑君”,这又具有一定的民主精神。

孟子主张实行“仁政”、“王道”,总的看来是代表当时贵族、地主阶级利益的,“保民”是手段,维护统治阶级利益,使之得以“王”天下,才是目的。但是孟子提倡“保民”,反对害民;提倡“王道”,反对霸道;提倡“仁政”,反对暴政,以及他所提出的民本思想具有一定的民主精神,在人民遭受荼毒的战国时代,在一定程度上反映了人民的愿望和要求,在当时的历史条件下,是有一定的进步意义的。为了实现上述这些主张,他曾带领弟子奔走游说梁、齐、宋、滕、魏等国,曾一度任齐宣王客卿,但这些国家的君王——梁惠王、齐宣王等均不采用。晚年

与弟子退而著书立说。

在孟子的思想体系中，也有唯心主义的东西，他的哲学思想的中心是“性善论”，认为人生来是性善的，强调人类有着共同的善良本性，过分强调人的主观精神作用，这是唯心主义的哲学观点。在他的言论和主张中，也有宣扬“先知”、“天才”，以及轻视体力劳动和体力劳动者的，主张“劳心者治人，劳力者治于人”（《滕文公》上）的思想观点，这种观点显然是剥削阶级意识，是唯心主义的，是反动的。

孟子性格刚烈，胸襟博大，是一位火气十足的傲然儒者。他渴望得到统治者的任用，借帝王的权力行己之道，但他坚持自己的主张，绝不趋附权势，妥协迁就。他以自己的道德学问和帝王的权力对抗，以王者之师自命，倡言“君子视臣如手足，则臣视君为心腹。君子视臣如犬马，则臣视君如国人。君子视臣如土芥，则臣视君如寇仇”（《离娄》下）。

孟子的思想、学说、言行、道德在当时的思想界有很大的影响，对后世思想界的影响更是深远的。

朱熹编定《四书》的目的，除了确定《四书》在封建社会初级教育中的地位以外，还要通过《四书》的注释，建立起程朱的理学体系，从而确定程朱理学在儒学道统中的地位。朱熹在注释《四书》时，特别突出地用二程和他的弟子的言论来阐释《四书》的内容，使儒家的著作涂上了一层程朱理学的油彩。

《四书》从它问世以来，一直到辛亥革命以前，在这将近八百年间，历代的封建统治者都把它作为初级教育的基础教材而广泛地使用着，为巩固封建阶级统治服务。它在历史上曾经发生过广泛而深远的影响。

《四书》是儒家主要代表人物的著作，是我国封建时代儒家的重要典籍，是研究儒家思想的基本材料，是中华民族传统文化的重要组成部分。毛泽东同志在《新民主主义论》中说：“中国在长期封建社会中，创造了灿烂的古代文化。清理古代文化的发展过程，剔除其封建

性的糟粕,吸收其民主性的精华,是发展民族新文化提高民族自信心的必要条件。”我们应该本着“古为今用”的原则,批判其封建的糟粕,吸收其民主性的精华。我们只有批判地继承中华民族优秀传统文化遗产,才能提高民族自信心,建设社会主义文化。

综上所述,《四书》阐述了我国古家的政治、经济、哲学、教育原则、伦理观念和品德修养等方面的内容。它所包含的内容是极为广泛的,它涉及到中国古代政治、经济、文化众多的方面。它不仅在我国历史上起过重大作用,而且在世界上也有一定的影响。因此,《四书》有研究和探讨的意义和价值。

为了使读者了解《四书》,并能够读懂《四书》,从中吸收有益的东西,提高文化思想素养,为我国社会主义精神文明建设服务。我们用现代汉语把全书逐字逐句地翻译过来。在直译与意译的取舍上,不拘于以往按字意译之成法,而是采取以直译为主,忠于原文,力求不失本义。为了使文章连贯,适当补进省略部分,尽量做到既忠实于原文,又符合现代汉语的特点。由于历代对《四书》的某些章句,在理解和译意上不尽一致,我们在斟酌各家意见的同时,尽量选取大家便于接受的浅近译意,为读者进一步研究《四书》和儒家思想文化做些铺垫。

我们所用的底本是朱熹的《四书集注》。程子和朱熹在《四书》中所作的说明部分,我们也作了翻译和解释,以利于读者理解《大学》和《中庸》的思想内容。篇章内部一般不再分段,译文尽可能保留原文句式。对各篇章节的内容也不加题解,便于读者独立思考和自行评判。

我们翻译《四书》过程中,广泛地参考了前贤的有关著作,未及一一注明,在此一并致谢。由于译者水平有限,舛错疏漏之处在所难免,诚请专家学者,予以批评指正。

赵颖杰、杨熹军

1991年7月12日

目 次

大 学.....	1
中 庸	13
论 语	39
学而第一	39
为政第二	45
八佾第三	53
里仁第四	62
公冶长第五	69
雍也第六	79
述而第七	89
泰伯第八.....	100
子罕第九.....	107
乡党第十.....	117
先进第十一.....	125
颜渊第十二.....	135

子路第十三	144
宪问第十四	154
卫灵公第十五	168
季氏第十六	179
阳货第十七	185
微子第十八	194
子张第十九	199
尧曰第二十	207
孟 子	211
第一篇 梁惠王(上)	211
梁惠王(下)	226
第二篇 公孙丑(上)	246
公孙丑(下)	262
第三篇 滕文公(上)	277
滕文公(下)	292
第四篇 离娄(上)	307
离娄(下)	324
第五篇 万章(上)	341
万章(下)	355
第六篇 告子(上)	369
告子(下)	385
第七篇 尽心(上)	402
尽心(下)	422

大 学

【原文】

子程子曰：“《大学》，孔氏之遗书，而初学入德之门也。于今可见古人为学次第者，独赖此篇之存，而《论》、《孟》次之。学者必由是而学焉，则庶乎其不差矣。”

（程子：程颐的尊称。程颐，北宋哲学家、教育家。曾和兄程颢学于周敦颐，并同为北宋理学的奠基者，世称“二程”。他和兄程颢的学说，后来为朱熹所继承和发展，世称程朱学派。）

【译文】

程子说：“《大学》是孔子遗留下来的一本书，教初知学习的人能走入道德的门路啊。到如今还能够看见古代的人求学的次序，唯独依赖这一篇章的存在，而《论语》、《孟子》还在其次。求学的人必定要依从这本书去学习，那么，差不多才没有什么差错呢。”

【原文】

大学之道，在明明德，在亲民，在止于至善。知止而后有定，定而后能静，静而后能安，安而后能虑，虑而后能得。物有本末，事有终始，

知所先后，则近道矣。古之欲明明德于天下者，先治其国；欲治其国者，先齐其家；欲齐其家者，先修其身；欲修其身者，先正其心；欲正其心者，先诚其意；欲诚其意者，先致其知。致知在格物。物格而后知至，知至而后意诚，意诚而后心正，心正而后身修，身修而后家齐，家齐而后国治，国治而后天下平。自天子以至于庶人，壹是皆以修身为本。其本乱而末治者，否矣。其所厚者薄，而其所薄者厚，未之有也。

【译文】

最大学问的道理，在于自己有完美的德性，在于使百姓革故鼎新，在于使人们达到善的最高境界。晓得要达到最高境界，然后才有定向，定向而后心里才能镇静，镇静而后才能安稳，安稳而后才能思虑谋划，思虑谋划然后才能有所得，达到至善的目的。事物都有根本和末节，凡事都有终结和起头，晓得哪应该先哪应该后，那么，就近于大学道理了。古代要想在天下光大美德的人，先要治理自己的国家；要想治理自己的国家，先整治自己的家庭；要想整治自己的家庭，先要修养自己的本身；要想修养自己本身的人，先要端正自己的心地；要想端正自己心地的人，先要使他的意念诚实；要想使自己意念诚实的人，先要获得知识。获得知识在于懂得事物的原理。天下万物之理能够推想得明白透彻然后知识就没有穷尽了，知识没有穷尽然后意念才能诚实，意念诚实然后心思才能端正，心思端正然后自身才能修养好，自身修养好然后家庭才能整顿，家庭整顿然后国事才能治理，国事治理好了然后天下才能太平。从天子一直到百姓，全都以修养好自身作为根本。那根本坏了，而枝末能治好的，是没有的事啊！应该厚待的人反而薄待了，而应该薄待的人却厚待了，那是从来没有的事情啊！

【原文】

右经一章，盖孔子之言而曾子述之。其传十章，则曾子之意而门

人记之也。旧本颇有错简，今因程子所定，而更考经文，别为序次如左。

【译文】

上边的经文一章，原来是孔子所说的话而曾子传述下来的。另外，有传文十章，就是曾子的意思而他的学生记下来的。旧版本有很多错误，如今按照程子校定的，而又参考经文，分别传文按次序列在左面。

【原文】

《康诰》曰：“克明德。”《大甲》曰：“顾天之明命。”《帝典》曰：“克明峻德。”皆自明也。右传之首章，释“明明德”。

（《康诰》：《周书》篇名。《大（tài）大甲》：《商书》篇名。《帝典》：《虞书》篇名。）

【译文】

《康诰》篇上说：“能够发扬美德。”《大甲》篇上说：“要注视这上天的光明使命。”《帝典》篇上说：“能够发扬出众的美德。”这三篇都是说要发扬自己的美德。

上边是传文的第一章，是曾子解释“发扬光明的美德”。

【原文】

汤之盘铭曰：“苟日新，日日新，又日新。”《康诰》曰：“作新民。”《诗》曰：“周虽旧邦，其命维新。”是故君子无所不用其极。右传之第二章，释“新民”。

（汤之盘铭：商汤的浴盆铭文。）

【译文】

商汤的浴盆铭文上说：“假如每天涤旧能自新，应当天天去洗濯，使得新的还要新。”《康诰》上说道：“鼓励百姓做新民。”《诗经》上说道：“周朝虽是旧的国家，但它能接受天命更新。”因此，君子无处不用

最好的方法使民众自新。

上边是传文的第二章，曾子解释“自新民众”。

【原文】

《诗》云：“邦畿千里，惟民所止。”《诗》云：“缙蛮黄鸟，止于丘隅。”子曰：“于止，知其所止，可以人而不如鸟乎？”《诗》云：“穆穆文王，於缉熙敬止。”为人君，止于仁；为人臣，止于敬；为人子，止于孝；为人父，止于慈；与国人交，止于信。《诗》云：“瞻彼淇澳，萋竹猗猗。有斐君子，如切如磋，如琢如磨。瑟兮侗兮，赫兮喧兮，有斐君子，终不可兮！”“如切如磋”者，道学也；“如琢如磨”者，自修也；“瑟兮侗兮”者，恂慤也；“赫兮喧兮”者，威仪也；“有斐君子，终不可兮”者，道盛德至善，民之不能忘也。《诗》云：“於戏！前王不忘。”君子贤其贤，而亲其亲，小人乐其乐，而利其利。此以没世不忘也。

右传之三章，释“止于至善”。

【译文】

《诗经》说：“京城有千里广，乃人民聚居的地方。”《诗经》说：“美丽的小黄鸟，栖息在山角。”孔子说：“黄鸟晓得它该栖息之地，而人还不如那个鸟吗？”《诗经》说：“端庄和美的文王，真光明啊又恭敬。”做人君的，做到仁义爱民；做人臣的，做到忠心敬君；做人子的，做到孝顺父母；做人父的，做到慈爱儿子；同国人交际，做到信实。《诗经》说：“看那淇水岸边，绿竹葱翠一片。君子神采奕奕，有如细切细磋，有如精雕精磨。风度庄重心胸宽广啊，威武英俊容光焕发啊，君子神采奕奕，永远不能忘记他啊。”细切细磋，是说求学的方法；精雕精磨，是说自修的工夫；仪态庄重心胸宽广，是说严谨小心的态度；威武英俊容光焕发，是说可敬可畏的气度。“君子神采奕奕，永远不能忘记他”是说他盛德到了极点，百姓不能忘记他啊。《诗经》说：“唉！先王叫人不能忘记他。”君子尊敬先王所尊敬的，而亲爱先王所亲爱的，享受先王

的快乐，得利于先王的实利。这样所以先王已去世，而后代的百姓还不能忘记他。

上边是传文的第三章，是曾子解释“到达最高善境”。

【原文】

子曰：“听讼，吾犹人也，必也使无讼乎！”无情者不得尽其辞，大畏民志，此谓知本。

右传之四章，释“本末”。

【译文】

孔子说：“审理诉讼案件，我同别人一样，一定要使诉讼案件不发生才好啊！”要叫没有道理的人不敢尽情说出他的谎话，用大的道义，使民心畏服，这才叫做晓得根本呢。

上边是传文的第四章，是曾子解释“根本与枝末”。

【原文】

此谓知本，此谓知之至也。

【译文】

这就叫做晓得根本，这就是所说的知识到了顶点了。

【原文】

右传之五章，盖释“格物致知”之义，而今亡矣。间尝窃取程子之意以补之。曰：“所谓致知在格物者，言欲致吾之知，在即物而穷其理也。盖人心之灵，莫不有知，而天下之物，莫不有理，惟于理有未穷，故其知有不尽也。是以《大学》始教，必使学者即凡天下之物，莫不因其已知之理而益穷之，以求至乎其极。至于用力之久，而一旦豁然贯通焉，则众物之表里精粗无不到，而吾心之全体大用无不明矣。此谓物格，此谓知之至也。”